

## VÝZVA NA PREDLOŽENIE CENOVEJ PONUKY

Zákazka s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“)

na poskytnutie služby s názvom:

„Vysvetľujúce videá pre bezplatný online kurz pre verejnosť modul „Aktívne občianstvo“ v oblasti sociálne inovácie (filmovanie a editovanie) v anglickom jazyku“

Predmet zákazky realizovaný v rámci projektu:

Projekt Interreg CEE "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe"- Social(i)Makers (CE 1040)

### 1. Identifikačné údaje verejného obstarávateľa

|                                                                                                                                                                  |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Názov: Nadácia Pontis                                                                                                                                            |                                                                    |
| Sídlo (kontaktné miesto): Zelinárska 2, 821 08 Bratislava                                                                                                        |                                                                    |
| IČO: 317 848 28                                                                                                                                                  | DIČ: 2021531512<br>IČ DPH: SK2021531512                            |
| Registrácia: registrovaná podľa zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách na Ministerstve vnútra SR dňa 27.10.1997 pod registračným číslom: 203/Na - 96/463            |                                                                    |
| Osoba oprávnená konať za verejného obstarávateľa:<br>Lenka Surotchak, štatutárny zástupca                                                                        | Bankové informácie: SK34 0200 0000 0029 1109 4756<br>BIC: SUBASKBX |
| Kontaktná osoba:<br>Adriana Petrová, telefón: +421 911 111 837<br>e-mail: <a href="mailto:adriana.petrova@nadaciapontis.sk">adriana.petrova@nadaciapontis.sk</a> |                                                                    |

### 2. Označenie verejného obstarávania

#### Názov predmetu zákazky:

Vysvetľujúce videá pre bezplatný online kurz pre verejnosť modul „Aktívne občianstvo“ v oblasti sociálne inovácie (filmovanie a editovanie) v anglickom jazyku

Druh zákazky: Poskytovanie služieb

Kategória služby číslo -

Spoločný slovník obstarávania (CPV):

Hlavný kód: 92111260-2 – tvorba (výroba) informačných videozáznamov

Hlavné miesto poskytovania služieb / miesto dodania predmetu zákazky:

Sídlo verejného obstarávateľa: Nadácia Pontis, Zelinárska 2, 821 08 Bratislava

NUTS kód: SK010

### 3. Druh postupu

Zákazka podľa § 117 Zákona.

### 4. Opis predmetu zákazky

#### Stručný opis predmetu zákazky:

Predmetom zákazky je zabezpečenie komplexného video riešenia – formou 4 krátkych videí na tému Aktívne občianstvo

**Podrobný opis predmetu zákazky a jeho rozsah:**

Predmetom zákazky je poskytnutie komplexných služieb za účelom výroby 4 krátkych videí vo formáte PSD pre bezplatný online kurz pre verejnosť v oblasti sociálne inovácie podľa špecifikácie v tab. 1 nižšie.

Dodané komplexné video riešenie od dodávateľa bude obsahovať:

- storyline, storyboard, (art) directions
- copywriting voiceover
- nahrávanie voiceover (reproduktor, licencia, audio štúdio)
- voice over v jazyku British English pre časti scenára, ktoré nebudú čítané prednášajúcim lektorom
- hudba (s licenciou)
- zvukový dizajn, úprava hudby, postprodukcia zvuku
- nahrávanie videorozhovorov **v priestoroch Nadácie Pontis**
- grafický dizajn vybraných scén
- animácie / animácie s dodanými prvkami
- revízia, pripomienky - 2 slučky

**Verejným obstarávateľom budú dodané:**

- Digitálne Cartoon nákrsky postavičiek (grafické prvky) ako aj celková vizuálna identita, icons in .psd, color codes of palette, name tags
- **Digitálne cartoon postavičky, ktoré budú použité vo videu a požiadavky na spoločnú vizuálnu identitu ako farby, písmo, ikony sú ako príloha tejto výzvy na prekladanie cenových ponúk pre uchádzačov dostupné na web stránke: [www.nadaciapontis.sk](http://www.nadaciapontis.sk) (záložka s názvom Verejné obstarávanie)**
- Prednášajúceho a expertov, zabezpečuje verejný obstarávateľ
- Scenár videí spracuje verejný obstarávateľ.

Predmet zákazky bude zrealizovaný **v anglickom jazyku**.

*Nadácia Pontis je partnerom projektu Interreg CEE "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe"- Social(i)Makers (CE 1040). Projekt sa zameriava na navrhovanie vzdelávacích nástrojov a medzinárodného prenosu poznatkov v oblasti sociálnych inovácií v rámci bezplatného online kurzu pre verejnosť v oblasti sociálnych inovácií. Nadácia Pontis tvorí materiály pre modul "Aktívne občianstvo". Súčasťou týchto materiálov sú aj filmy obsahujúce rozhovory s expertmi a pohybujúce sa animované prvky na vysvetlenie pojmov a postupov. **Keďže tento modul je súčasťou väčšieho študijného programu 7 modulov, pre celý program boli vytvorené základné animované prvky, ktoré je potrebné používať aj v našich videách.***

| Tab. 1  |                                                                                  | Špecifikácia dodaných videí                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Video 1 | Čo je aktívne občianstvo, prečo ho potrebujeme. Každý môže byť aktívnym občanom. | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |
| Video 2 | Problém, príčina a zainteresované strany - vysvetlenie metódy                    | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 60-65% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 10% dĺžky<br>* <b>Animované časti - vlastná výroba</b> , 25-30% dĺžky |

|         |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Video 3 | Problém, príčina a zainteresované strany - príklady z praxe | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky |
| Video 4 | Ako sa môžem ja zapojiť? Aké sú formy aktívneho občianstva? | <b>Video – rozhovor a expertami</b><br>Dĺžka trvania: 2 minúty<br>Rozhovory s 2-3 expertami <b>bez animácie</b>                                                                                                                                 |

#### Informácia o verejnej zákazke, rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme:

Výzva na preloženie ponuky zahŕňa uzavretie verejnej zákazky



#### Možnosť rozdelenia predmetu zákazky na časti

Predmet zákazky nie je rozdelený na časti

#### Variantné riešenie

Variantné riešenia sa neprípúšťajú.

**Predpokladaná hodnota predmetu zákazky: 8 358 EUR bez DPH**

#### Predpokladaná lehota dodania najneskôr do 30.8.2018

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo vzniesť svoje pripomienky k ponuke úspešného uchádzača a úspešný uchádzač bude povinný pripomienky verejného obstarávateľa zapracovať v rámci riešenia a ponukovej ceny úspešného uchádzača.

### 5. Podmienky účasti

#### 5.1. Osobné postavenie

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti:

1. Verejného obstarávania sa môže zúčastniť ten, kto spĺňa podmienku účasti týkajúcu sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. e) Zákona, t.j. je oprávnený poskytovať službu, ktorá je predmetom zákazky.

Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti podľa tohto odseku dokladom o oprávnení poskytovať službu podľa § 32 ods. 2 písm. e), resp. ods. 4 a 5 Zákona alebo zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov podľa §152 ZVO.

#### 5.2. Ekonomické a finančné postavenie

Neuplatňuje sa.

#### 5.3. Technická a odborná spôsobilosť

**Technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť uchádzač preukazuje podľa druhu, množstva, dôležitosti alebo využitia poskytnutých služieb nasledovnými dokladmi:** podľa § 34 ods. 1 písm. a) Zákona: **zoznamom poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky od vyhlásenia verejného obstarávania;** dokladom je referencia, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto Zákona.

**Minimálna požadovaná úroveň štandardov:**

Týmto spôsobom uchádzač preukáže za uplynulé tri roky od vyhlásenia verejného obstarávania realizáciu minimálne 2 zákaziek rovnakého alebo obdobného charakteru ako predmet zákazky - Videoprodukcia krátkych filmov vrátane animácie vzdelávacieho charakteru.

*Odôvodnenie primeranosti podmienky účasti:*

Účelom požiadavky je najmä preukázanie skutočnosti, že uchádzač je technicky spôsobilý zrealizovať predmet zákazky. Zoznam poskytnutých služieb má preukázať predpoklady odborného a kvalitného plnenie predmetu zákazky, ako aj praktické skúsenosti uchádzača s poskytovaním predmetu rovnakého alebo podobného charakteru a rozsahu ako je predmet tejto zákazky. Minimálna úroveň štandardov je verejným obstarávateľom stanovená primerane k rozsahu a charakteru predmetu zákazky (poskytovaných služieb).

**6. Obchodné podmienky a osobitné podmienky plnenia zmluvy:**

- 6.1. Výsledkom verejného obstarávania zákazky s nízkou hodnotou bude zmluva o dielo podľa 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“) a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v ktorej sú uvedené obchodné podmienky verejného obstarávateľa. Alternatívy návrhu zmluvy zohľadňujú v prvom prípade skutočnosť, že úspešným uchádzačom je hospodársky subjekt (PO/SZČO).
- 6.2. Úspešný uchádzač sa bude považovať za zamestnávateľa podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona, ak dielo bude zamestnaneckým dielom podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona.
- 6.3. Úspešný uchádzač, ktorý nie je priamo autorom diela sa bude považovať za osobu, ktorá usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia diela, ak akékoľvek dielo bude spoločným dielom podľa ustanovenia § 92 Autorského zákona. Na výkon práv k spoločnému dielu sa použijú ustanovenia Autorského zákona o zamestnaneckom diele.
- 6.4. Verejný obstarávateľ bude v návrhu zmluvy o dielo vyžadovať od úspešného uchádzača (PO/SZČO) poskytnutie výhradnej licencie podľa príslušných ustanovení Autorského zákona.
- 6.5. Od úspešného uchádzača sa v zmluve o dielo vyžaduje poskytnutie výhradného práva (výhradnej licencie) na použitie diela na všetky, v čase uzavretia Zmluvy o dielo, známe spôsoby použitia diela, najmä spôsoby použitia diela uvedené v ustanovení § 19 ods. 4 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na dobu trvania majetkových práv autora k dielu, vrátane práva udeliť sublicenciu. Verejný obstarávateľ nie je povinný výhradnú licenciu využiť. Udelenie výhradnej licencie je súčasťou ponukovej ceny uchádzača.
- 6.6. Úspešný uchádzač v postavení PO/SZČO je povinný vysporiadať všetky práva s autormi diela tak, aby mohol verejnemu obstarávateľovi postúpiť výhradné právo (výhradnú licenciu).
- 6.7. Lehota plnenia predmetu zmluvy a odovzdania a prevzatia diela je určená najneskôr do 30.8.2018. Zhotoviteľ odovzdá dielo v elektronickej podobe na 3 (troch) CD nosičoch a dielo bude spracované v anglickom jazyku.
- 6.8. V prípade, ak úspešným uchádzačom bude SZČO verejný obstarávateľ ako objednávateľ zrazí a odvedie v zmysle § 6 ods. 1 zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov príspevok vo výške 2 % (slovom: dvoch percent) do príslušného umeleckého fondu.
- 6.9. Zmluva podlieha povinnému zverejneniu podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 6.10. Zmluva nadobudne platnosť podpisom zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v podľa § 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 6.11. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. na dobu dodania predmetu zmluvy.
- 6.12. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiaden preddavok. Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku bez zálohovej platby.
- 6.13. Splatnosť faktúry je do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Platobná povinnosť verejného obstarávateľa (objednávateľa) sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.
- 6.14. Úhradu ceny predmetu zákazky (predmetu zmluvy) uskutoční objednávateľ po odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu a faktúry vystavenej dodávateľom.
- 6.15. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších

predpisov. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude protokol potvrdený oprávneným zástupcom dodávateľa a oprávneným zástupcom objednávateľa, ktorí svojím podpisom potvrdia odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy.

- 6.16. V prípade, ak faktúra za predmet zmluvy nebude obsahovať všetky náležitosti podľa predchádzajúceho bodu alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, objednávateľ je oprávnený ju do dátumu splatnosti vrátiť zhotoviteľovi. Zhotoviteľ faktúru podľa charakteru nedostatku buď opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti.

## 7. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Ponuky sa budú vyhodnocovať na základe najlepšieho pomeru ceny a kvality, pričom jednotlivé kritériá sú stanovené nasledovne (spolu max. 100 bodov pre vyhodnotenie ponúk):

| Kritérium na vyhodnotenie ponuky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Váha     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>7.1. Najnižšia cena vrátane DPH v EUR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 70 bodov |
| 7.1.1. Maximálny počet bodov (70) sa prideli uchádzačovi s najnižšou cenou s DPH a pri ostatných uchádzačoch sa určí úmerou. Hodnotenie ostatných uchádzačov ( $U_x$ ) sa vyjadrí ako podiel najnižšej ceny ( $C_n$ ) k cene vyhodnocovaného uchádzača ( $C_x$ ) vynásobený maximálnym počtom bodov (PB), ktoré sa pridelujú pre uvedené kritérium ( $U_x = C_n / C_x \times PB$ ), kde je $U$ – uchádzač, $x$ – poradové číslo uchádzača, $C_x$ – cena za poskytnuté služby uchádzača s poradovým číslom $x$ , $C_n$ – najnižšia cena za poskytnuté služby, PB – maximálny počet bodov (nepriama úmera).                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| <b>7.2. Lehota dodania v kalendárnych dňoch</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 30 bodov |
| 7.2.1. Maximálny počet bodov (30) sa prideli uchádzačovi s najkratšou lehotou dodania a pri ostatných uchádzačoch sa určí úmerou. Hodnotenie ostatných uchádzačov ( $U_x$ ) sa vyjadrí ako podiel najkratšej lehoty dodania ( $L_n$ ) k lehote vyhodnocovaného uchádzača ( $L_x$ ) vynásobený maximálnym počtom bodov (PB), ktoré sa pridelujú pre uvedené kritérium ( $U_x = L_n / L_x \times PB$ ), kde je $U$ – uchádzač, $x$ – poradové číslo uchádzača, $L_x$ – lehota dodania uchádzača s poradovým číslom $x$ , $L_n$ – najkratšia lehota dodania, PB – maximálny počet bodov (nepriama úmera). Lehota dodania sa uvádza v kalendárnych dňoch odo dňa účinnosti zmluvy; neumožňuje sa do lehoty dodania zahrnúť len časť dňa (napr. 100 dní a 6 hodín alebo 100 a pol dňa), každá časť dňa sa, pre účely hodnotenia ponúk, považuje za kalendárny deň uskutočnenia. |          |
| Verejný obstarávateľ vyhodnotí ponuky podľa určených kritérií na vyhodnotenie ponúk a relatívnej váhy priradenej kritériám. Vzájomne porovná cenu v EUR s DPH a lehotu dodania, uvedené v ponukách uchádzačov podľa pravidiel uplatnenia kritérií uvedených vyššie v bode 7.1.1 a 7.2.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
| Úspešnou ponukou bude ponuka uchádzača, ktorá získa najvyšší počet bodov. V prípade zhodnosti bodov ako úspešný uchádzač bude vyhodnotený ten, ktorý v ponuke predložil nižšiu cenu s DPH (kritérium č. 7.1).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |

## 8. Spôsob určenia ceny

- 8.1. Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena predmetu zákazky, uvedená v ponuke uchádzača, bude vyjadrená v eurách.
- 8.2. Cena za poskytnutie služieb musí byť stanovená podľa zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách a ostatných súvisiacich právnych predpisov.
- 8.3. Navrhovaná zmluvná cena musí obsahovať cenu za celý požadovaný predmet zákazky vrátane poskytnutia výhradnej licencie podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona.
- 8.4. Ak je uchádzač platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie v zložení (podľa návrhu na plnenie kritérií):
- navrhovaná zmluvná cena bez DPH,
  - sadzba DPH a výška DPH,
  - navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH.
- 8.5. Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom

DPH, upozorní/uviedie v ponuke. V prípade, ak sa úspešný uchádzač stane platiteľom DPH po podpise zmluvy, táto skutočnosť nie je dôvodom na zmenu ceny predmetu zákazky a cena predmetu zákazky bude predstavovať cenu s DPH.

## 9. Obsah ponuky

**Ponuka predložená uchádzačom musí obsahovať tieto doklady:**

- 9.1. Návrh uchádzača na plnenie kritérií podľa prílohy č. 1.
- 9.2. Všeobecnú informáciu o uchádzačovi podľa prílohy č. 2 tejto Výzvy podpísanú uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.3. Vyhlásenie uchádzača podľa prílohy č. 3 tejto Výzvy podpísané uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.4. Doklady, ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa bodu 5. tejto Výzvy.
- 9.5. Stanovenie ceny podľa bodu 8. tejto Výzvy a Prílohy č. 4 tejto Výzvy za celý predmet zákazky, podpísané uchádzačom alebo osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača.
- 9.6. Návrh zmluvy podpísaný osobou/osobami oprávnenými konať za uchádzača s uvedením ceny za predmet zmluvy a lehoty dodania predmetu zmluvy podľa návrhu uchádzača na plnenie kritérií.

## 10. Lehota a miesto na predkladanie cenových ponúk, podmienky otvárania ponúk, lehota väzanosť ponúk

### 10.1. Lehota a miesto na predkladanie ponúk:

**Dátum a čas: 27.6.2018 14:00**

e-mail: [adriana.petrova@nadaciapontis.sk](mailto:adriana.petrova@nadaciapontis.sk)

Miesto: Nadácia Pontis, Zelinárska 2, 821 08 Bratislava

### 10.2. Jazyk, v ktorom možno predkladať ponuky: SK, Český

Ponuky a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka; to neplatí pre ponuky, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.

### 10.3. Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ vylúči ponuku predloženú uchádzačom, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.

### 10.4. Uchádzač predloží ponuku v uzavretom obale osobne alebo prostredníctvom poštovej zásielky alebo elektronickou poštou (e-mailom) na adresu uvedenú v bode 1 a v lehote na predkladanie ponúk uvedenú v tomto bode. V prípade, ak uchádzač predloží ponuku prostredníctvom poštovej zásielky, je rozhodujúci termín doručenia ponuky na kontaktné miesto podľa bodu 1.

### 10.5. Podmienky na otváranie ponúk:

**Dátum a čas: 27.6.2018 o 14:30**

Miesto: Nadácia Pontis, Zelinárska 2, 821 08 Bratislava

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk: Nie

### 10.6. Lehota väzanosť ponúk: 28.9.2018

## 11. Doplnujúce informácie

### 11.1. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predkladaním ponuky znáša záujemca/uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, a to bez ohľadu na výsledok verejného obstarávania.

### 11.2. V prípade skupiny dodávateľov musí byť súčasťou ponuky aj písomné splnomocnenie pre člena skupiny dodávateľov, ktorý má právnu subjektivitu, na komunikáciu s verejným obstarávateľom v mene skupiny dodávateľov a právne úkony v mene skupiny dodávateľov v rámci celého procesu verejného obstarávania. Úkony splnomocneného zástupcu za skupinu dodávateľov budú voči verejnému obstarávateľovi záväzné. Písomné splnomocnenie musí byť podpísané všetkými členmi skupiny dodávateľov podľa prílohy č. 5 k tejto výzve.

### 11.3. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo nevybrať ani jednu zo súťažných ponúk a zrušiť verejné obstarávanie, ak sa zmenili okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie, ak sa v priebehu postupu verejného obstarávania vyskytli dôvody hodné osobitného zreteľa, pre ktoré nemožno od verejného obstarávateľa požadovať, aby vo verejnom obstarávaní pokračovali, najmä ak sa zistilo porušenie Zákona, ktoré má alebo by mohlo mať zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania, ak nebolo predložených viac ako dve ponuky alebo ak navrhované

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ceny v predložených ponukách sú vyššie ako predpokladaná hodnota.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 11.4. Výsledkom verejného obstarávania bude uzavretie Zmluvy o dielo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“) a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.                                                                                                                  |
| 11.6. Uzavretá Zmluva o dielo nesmie byť v rozpore s touto Výzvou a ponukou predloženou úspešným uchádzačom.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 11.7. Do úvahy nemožno brať žiadnu výhradu a obmedzenie voči platným podmienkam určeným verejným obstarávateľom. K príslušnému návrhu zmluvy nemôže uchádzač vykonávať akékoľvek zmeny. Za pozmenenie údajov sa nepovažuje: doplnenie ceny, iných parametrov tvoriacich návrh na plnenie kritérií, ako aj doplnenie identifikačných a kontaktných údajov uchádzača. |

## 12. Zoznam príloh

Označenie príloh:

1. Návrh uchádzača na plnenie kritérií
2. Všeobecné informácie o uchádzačovi
3. Vyhlásenie uchádzača
4. Cenová ponuka uchádzača
5. Splnomocnenie pre člena skupiny dodávateľov
6. Návrh Zmluvy o dielo:
  - 6.1. Pre hospodársky subjekt SZČO
  - 6.2. Pre hospodársky subjekt PO

V Bratislave, dňa 25. 6. 2018

.....  
  
 podpis

### Návrh uchádzača na plnenie kritérií („vzor“)

Návrh uchádzača na plnenie kritérií musí byť súčasťou ponuky

**Uchádzač:** .....

(Obchodné meno, sídlo alebo miesto podnikania)

| P. č. | Hlavné kritériá                                             | Návrh uchádzača na plnenie kritérií <sup>1)</sup> |
|-------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1.    | <i>Celková cena bez DPH za predmet zákazky</i>              | .....                                             |
| 2.    | <i>Sadzba DPH</i>                                           | .....                                             |
| 3.    | <i>Výška DPH</i>                                            | .....                                             |
| 4.    | <i>Celková cena s DPH za predmet zákazky</i>                | .....                                             |
| 2.    | <i>Lehota dodania predmetu zákazky v kalendárnych dňoch</i> | .....                                             |

Pozn.: 1) vyplní uchádzač a predloží v ponuke.

Uchádzač uvádza celkovú cenu bez DPH za predmet zákazky, sadzbu DPH, výšku DPH a celkovú cenu s DPH za predmet zákazky a lehotu dodania v kalendárnych dňoch. Verejný obstarávateľ bude hodnotiť celkovú cenu s DPH a lehotu dodania predmetu zákazky v kalendárnych dňoch.

V ....., dňa:.....

\_\_\_\_\_  
Meno, priezvisko, funkcia podpis  
(osoba oprávnená konať)



## Všeobecná informácia o uchádzačovi

(časť ponuky „OSTATNÉ“)

Obchodné meno alebo názov uchádzača  
*úplné oficiálne obchodné meno alebo názov uchádzača*

Názov skupiny dodávateľov  
*vyplňte v prípade, ak je uchádzač členom skupiny  
dodávateľov, ktorá predkladá ponuku*

Sídlo alebo miesto podnikania uchádzača  
*úplná adresa sídla alebo miesta podnikania uchádzača*

IČO

Právna forma

Zápis uchádzača v Obchodnom registri  
*označenie Obchodného registra alebo inej evidencie, do  
ktorej je uchádzač zapísaný podľa právneho poriadku  
štátu, ktorým sa spravuje, a číslo zápisu alebo údaj  
o zápise do tohto registra alebo evidencie*

Štát

*názov štátu, podľa právneho poriadku ktorého bol  
uchádzač založený*

Zoznam osôb oprávnených  
konať v mene uchádzača

meno a priezvisko

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |

Kontaktné údaje uchádzača  
*pre potreby komunikácie s uchádzačom počas verejnej  
súťaže*

Meno a priezvisko kontaktnej osoby

Telefón

E-mail

Fax

Kontaktné údaje zodpovednej osoby,  
*ktorej bude doručená Výzva na účasť v elektronickej  
aukcii – nie je relevantné EA sa nerealizuje*

Meno a priezvisko kontaktnej osoby

Telefón

E-mail

Nie je relevantné

V....., dňa:.....

.....  
Podpis oprávnenej osoby uchádzača:

**Vyhlasenie o súhlase s podmienkami, o pravdivosti údajov uvedených v ponuke, o predložení len jednej ponuky a o poskytnutí súhlasu k spracovaniu údajov v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov a k poskytnutiu ponuky v súlade s § 64 ods.1 ZVO**  
(súčasť ponuky)

1. Vyhlasujeme, že súhlasíme s podmienkami zákazky na predmet: „**Vysvetľujúce videá pre bezplatný online kurz pre verejnosť modul „Aktívne občianstvo“ v oblasti sociálne inovácie (filmovanie a editovanie) v anglickom jazyku**“, ktoré určil verejný obstarávateľ vo výzve na predkladanie cenových ponúk.
2. Vyhlasujeme, že všetky predložené doklady, dokumenty a údaje uvedené v ponuke sú pravdivé a úplné.
3. Vyhlasujeme, že predkladáme iba jednu ponuku a nie sme v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku.
4. Vyhlasujeme, že dávame písomný súhlas k tomu, že doklady, ktoré poskytujeme v súvislosti s týmto verejným obstarávaním, môže verejný obstarávateľ spracovávať a zverejňovať v súlade s platným a účinným zákonom o ochrane osobných údajov.

Dátum:.....

Podpis:.....  
(vypísať meno, priezvisko a funkciu oprávnenej osoby uchádzača, prípadne plnú moc)

/doplniť podľa potreby

**Poznámka:**

- dátum musí byť aktuálny vo vzťahu ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponúk,
- podpis uchádzača alebo osoby oprávnenej konať za uchádzača (v prípade skupiny dodávateľov podpis každého člena skupiny dodávateľov alebo osoby oprávnenej konať za každého člena skupiny dodávateľov).

## Príloha č. 4 Cenová ponuka uchádzača

| Tab. 1                                              |                                                                                  | Špecifikácia dodaných videí                                                                                                                                                                                                                                                                              | Cena bez DPH v eur | Cena s DPH v eur |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
| Video 1                                             | Čo je aktívne občianstvo, prečo ho potrebujeme. Každý môže byť aktívnym občanom. | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |                    |                  |
| Video 2                                             | Problém, príčina a zainteresované strany - vysvetlenie metódy                    | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 60-65% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 10% dĺžky<br>* <b>Animované časti - vlastná výroba</b> , 25-30% dĺžky |                    |                  |
| Video 3                                             | Problém, príčina a zainteresované strany - príklady z praxe                      | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |                    |                  |
| Video 4                                             | Ako sa môžem ja zapojiť? Aké sú formy aktívneho občianstva?                      | <b>Video – rozhovor a expertami</b><br>Dĺžka trvania: 2 minúty<br>Rozhovory s 2-3 expertami<br><b>bez animácie</b>                                                                                                                                                                                       |                    |                  |
| <b>Celková cena za predmet zákazky/zmluvy v eur</b> |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |                  |

Som / nie som platiteľ DPH:

Meno a priezvisko: .....

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene uchádzača v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač zapísaný) alebo osoba splnomocnená. V prípade skupiny – splnomocneným členom skupiny.

Miesto a dátum: .....

**Splnomocnenie pre člena skupiny dodávateľov**  
(súčasť ponuky)

**Splnomocniteľ, resp. splnomocnitelia:**

Uchádzač uvedie aktuálne a presné znenie obchodného mena, platnú adresu sídla firmy, údaj o zápise, IČO člena skupiny dodávateľov, zastúpený meno/mená a priezvisko/priezviská, trvalý pobyt štatutárneho orgánu/členov štatutárneho orgánu (ak ide o právnickú osobu), meno, priezvisko, miesto podnikania, údaj o zápise, IČO člena skupiny dodávateľov (ak ide o fyzickú osobu)

(doplniť podľa potreby)

**udeľuje/splnomocnenie**

splnomocnencovi – lídrovi skupiny dodávateľov:

Obchodné meno, sídlo, údaj o zápise, IČO lídra skupiny dodávateľov, zastúpený meno/mená a priezvisko/priezviská, trvalý pobyt štatutárneho orgánu/členov štatutárneho orgánu (ak ide o právnickú osobu), meno, priezvisko, miesto podnikania, údaj o zápise, IČO lídra skupiny (vedúceho skupiny) dodávateľov (ak ide o fyzickú osobu).....na konanie v mene všetkých členov skupiny dodávateľov, prijímanie pokynov vo verejnom obstarávaní na predmet zákazky,....., na doručovanie dokumentov od verejného obstarávateľa, na konanie v mene skupiny dodávateľov pre prípad prijatia ponuky verejným obstarávateľom, k podpisu dokumentov a dokladov a návrhu zmluvy/rámcovej dohody, predkladaných ako súčasť ponuky, ku komunikácii v procese verejného obstarávania, a to v pozícii lídra skupiny (vedúceho skupiny) dodávateľov.

Dátum:.....

Podpis:.....

(vypísať meno, priezvisko a funkciu  
oprávnenej osoby uchádzača)

Dátum:.....

Podpis:.....

(vypísať meno, priezvisko a funkciu  
oprávnenej osoby uchádzača)

(doplniť podľa potreby)

**Splnomocnenie prijímam:**

Dátum:.....

Podpis:.....

(vypísať meno, priezvisko a funkciu  
oprávnenej osoby uchádzača)

**Poznámka:**

- dátum musí byť aktuálny vo vzťahu ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponúk,
- ak je uchádzačom skupina dodávateľov toto splnomocnenie je súčasťou ponuky.

**Social(i)Makers**

**ZMLUVA O DIELO\_PRE SZCO**

číslo ZOD2018/....., OBJ\_2018/....

podľa §536 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej len "Zmluva")

**uzatvorená medzi**

**Objednávateľom: Nadácia Pontis**

Sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
IČO: 31784828  
DIČ: 2021531512  
IČDPH: SK2021531512  
Zastúpená: Lenka Surotchak, štatutárny zástupca  
Register: Ministerstvo vnútra SR dňa 27.10.1997, reg. číslo 203/Na - 96/463  
IBAN: SK34 0200 0000 0029 1109 4756  
BIC: SUBASKBX  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Autorom:**

Sídlo:  
IČO:  
DIČ:  
IČDPH:  
Zastúpený:  
Register:  
Kontaktná osoba, kontaktné údaje:  
IBAN:  
BIC:  
(ďalej len „Dodávateľ“)

za týchto podmienok:

**Čl. I Predmet zmluvy**

1. Dodávateľ sa touto zmluvou zaväzuje, že pre Objednávateľa samostatnou tvorivou činnosťou zhotoví a dodá dielo **„4 vysvetľujúce videá pre bezplatný online kurz pre verejnosť modul „Aktívne občianstvo“ v oblasti sociálne inovácie (filmovanie a editovanie) v anglickom jazyku“** (ďalej len Dielo) v súlade so špecifikáciou uvedenou v prílohe 1 tejto Zmluvy, v termíne a za cenu podľa Zmluvy.
2. Predmetom zmluvy je aj udelenie súhlasu (licencie) na používanie a šírenie Diela a iných oprávnení Objednávateľovi za podmienok stanovených v tejto zmluve. Dielo po jeho vytvorení bude autorským dielom.
3. Miesto plnenia je v mieste sídla Objednávateľa.
4. Dielo sa na účely tejto zmluvy považuje za vytvorené v okamihu, kedy je po prvýkrát vyjadrené v podobe vnímateľnej zmyslami a zachytené na akomkoľvek hmotnom nosiči.

5. Licenciou sa na účely tejto Zmluvy rozumie súhlas Dodávateľa udelený Objednávateľovi na použitie Diela a oprávnenie Objednávateľa Dielo používať v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto Zmluve.

6. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s § 117 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní. Dodávateľ zhotoví Dielo v zmysle predloženej Ponuky k verejnému obstarávaniu, podľa podmienok určených vo výzve a v tejto Zmluve.

7. Predmet zmluvy je financovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci programu spolupráce Interreg Stredná Európa v rámci cieľa Európska územná spolupráca (EÚS), ktorý podporuje regionálnu spoluprácu medzi stredoeurópskymi krajinami počas programového obdobia 2014-2020.

**Zmluva sa uzatvára na účely implementácie projektu "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe" (číslo zmluvy: CE 1040, akronym projektu: Social(i)Makers).**

## **Čl. II Práva a záväzky zmluvných strán pri vytvorení diela**

1. Dodávateľ sa zaväzuje, že Dielo vytvorí osobne v súlade s požiadavkami a pripomienkami Objednávateľa, s ktorými bol a bude Dodávateľ oboznámený pred vytvorením diela a následne pri odovzdávaní jednotlivých pracovných verzií diela.

2. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať Dielo s odbornou starostlivosťou, v požadovanej kvalite a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, ako aj v súlade s platnými právnymi predpismi. Dodávateľ sa zaväzuje do Diela zapracovať prípadné pripomienky Objednávateľa, ak takéto v priebehu preberania diela budú zo strany objednávateľa vznesené.

3. Lehota plnenia predmetu Zmluvy a odovzdania a prevzatia Diela je určená **najneskôr do 30.8.2018**. Dodávateľ odovzdá dielo v elektronickej podobe na 3 (troch) CD nosičoch a Dielo bude spracované v anglickom jazyku.

4. Dodávateľ môže Dielo vytvoriť a odovzdať aj pred týmto dátumom, pričom Objednávateľ je povinný takto vytvorené Dielo od Dodávateľa prevziať.

5. V prípade ak bude objednávateľ po oboznámení sa s vytvoreným Dielom požadovať jeho ďalšiu úpravu, je Dodávateľ povinný túto vykonať, ak má vytvorené Dielo nedostatky, ktoré je Dodávateľ povinný odstrániť, to všetko v primeranej lehote poskytnutej Objednávateľom.

6. Dodávateľ prehlasuje, že na vytvorenie Diela použije výlučne také osoby, aby podľa všeobecne záväzných právnych predpisov k nemu ako autorskému dielu vykonával majetkové práva Dodávateľ.

7. Pri vytváraní Diela Dodávateľ nesmie žiadnym spôsobom neoprávnene zasahovať do cudzích Autorských, osobnostných majetkových práv a práv súvisiacich s Autorským právom tretích osôb.

8. Dodávateľ sa bude považovať za zamestnávateľa podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona, ak Dielo bude zamestnaneckým dielom podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona.

9. Dodávateľ, ktorý nie je priamo autorom Diela sa bude považovať za osobu, ktorá usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia Diela, ak akékoľvek Dielo bude spoločným Dielom podľa ustanovenia § 92 Autorského zákona. Na výkon práv k spoločnému Dielu sa použijú ustanovenia Autorského zákona o zamestnaneckom diele.

10. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas vykonané Dielo prevziať a zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú cenu v zmysle čl. III tejto Zmluvy.

11. Ak sa vyskytnú prekážky, ktoré jednej alebo oboch Zmluvným stranám čiastočne alebo úplne znemožnia plnenie ich povinností podľa Zmluvy, sú povinní sa o tom bez zbytočných prieťahov informovať a spoločne podniknúť kroky na ich prekonanie.

12. Pre prípad vady Diela dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Dodávateľa bezplatne odstrániť vady diela. Dodávateľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom. Reklamáciu vady je Objednávateľ povinný oznámiť bezodkladne po zistení, a to písomnou formou (listom, alebo elektronickou poštou) u Dodávateľa.

13. Dodávateľ zodpovedá iba za vady, ktoré má Dielo v čase jeho finálneho odovzdania Objednávateľovi alebo po zapracovaní pripomienok Objednávateľa.

14. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si poskytnú potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.
15. Zmluvné strany sa zaväzujú, že informácie, ktoré si navzájom poskytnú v súvislosti s činnosťou podľa tejto zmluvy a označia ich ako dôverné, neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby.
16. Dodávateľ projektu je povinný strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Subsidy contract-u resp. Partnership agreement-u, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú najmä:
  - a) Úrad vlády Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
  - b) Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
  - c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
  - d) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - e) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.

### Čl. III. Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi **jednorázovú paušálnu** odmenu za vytvorenie Diela nasledovne:  
**Cena bez DPH: ..... EUR**  
**DPH: ..... EUR**  
**Cena s DPH: ..... EUR**
2. Úhradu ceny predmetu zmluvy uskutoční Dodávateľ po odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu a **na základe vystavenej faktúry zníženej o odvod do umeleckého fondu (2%).**
3. Dodávateľ poskytuje licenciu *bezodplatne* - odmena za poskytnutie licencie k *autorskému dielu* je zahrnutá v cene za vytvorenie diela podľa tejto zmluvy. Odmena za predmet plnenia je maximálna a sú v nej zahrnuté všetky náklady Dodávateľa súvisiace so splnením záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy. Konečná odmena sa vypočíta v zmysle Prílohy č.1 tejto zmluvy na základe skutočne dodaných služieb.
4. V prípade, **ak Dodávateľ je alebo sa stane počas plnenia predmetu tejto zmluvy platiteľom dane z pridanej hodnoty, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa vzniku daňovej povinnosti vystaviť a doručiť producentovi faktúru a zároveň je oprávnený k odmene uvedenej v ods. 1 účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.**
5. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiaden preddavok. Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku bez zálohovej platby. Splatnosť faktúry je do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že dohodnutá odmena bude Dodávateľovi vyplatená v plnej výške bez akýchkoľvek zrážok a daní, **s výnimkou odvodu do umeleckých fondov (2%),** ktorý zrazí a odvedie pri úhrade odmeny Objednávateľ. Dodávateľ berie na vedomie, že odmena podlieha dani z príjmov, pričom zmluvné strany sa výslovne dohodli, že z vyplatenej odmeny Dodávateľ odvedie riadne daň z príjmov v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. **Daňovú povinnosť, na základe Dohody o nezrážaní zrážkovej dane z príjmov autora k tejto autorskej zmluve (ako príloha 3 tejto Zmluvy), týmto preberá Dodávateľ.**
7. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.

Vystavená faktúra musí obsahovať minimálne: obchodné meno a sídlo, IČO, IČ DPH Dodávateľa aj Objednávateľa, číslo zmluvy, číslo faktúry, deň splatnosti faktúry, číslo účtu, na ktorý má byť platba poukázaná, výšku ceny bez DPH, sadzbu dane, fakturovanú sumu celkom, názov projektu, kód CE1040, podpis oprávnenej osoby. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude protokol potvrdený oprávneným zástupcom Dodávateľa a oprávneným zástupcom Objednávateľa, ktorí svojím podpisom potvrdia odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy. V prípade, ak faktúra za predmet zmluvy nebude obsahovať všetky náležitosti podľa predchádzajúceho bodu alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Objednávateľ je oprávnený ju do dátumu splatnosti vrátiť dodávateľovi. Dodávateľ faktúru podľa charakteru nedostatku buď opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že dohodnutá odmena za vytvorenie diela, udelenie licencie a ostatných oprávnení na použitie diela je primeraná a zodpovedá spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diela. Odmena podľa ods.1. je konečná, zahŕňa odmenu za všetky plnenia v prospech dodávateľa vyplývajúce z tejto zmluvy a nebola dohodnutá v závislosti na príjmoch alebo výnosoch z využitia udelennej licencie.

#### **Čl. IV. Udelenie výhradnej licencie**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ touto zmluvou, ako výlučný nositeľ majetkových práv k dielu, týmto s účinnosťou ku dňu prevzatia diela udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu (výhradné právo) na všetky, v čase uzavretia Zmluvy o dielo, známe spôsoby použitia diela, najmä spôsoby použitia diela uvedené v ustanovení § 19 ods. 4 Autorského zákona (použitie diela v celku alebo jeho ľubovoľných častí, verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, sprístupňovanie diela verejnosti) a to v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv autora k dielu, vrátane práva udeliť sublicenciu.
2. Dodávateľ je povinný vysporiadať všetky práva s autormi diela tak, aby mohol Objednávateľovi postúpiť výhradné právo (výhradnú licenciu).
3. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby všetky nadobudnuté oprávnenia tvoriace súčasť udelennej licencie na použitie a šírenie diela ako aj ostatné nadobudnuté oprávnenia v rozsahu udelennej licencie podľa tejto Zmluvy postúpil alebo poskytol v rozsahu udelennej licencie tretím osobám, vrátane oprávnenia na ďalšie následné udelenie sublicencie a ďalšie postúpenie licencie a to v oboch prípadoch vrátane ostatných oprávnení na použitie diela.
4. Objednávateľ sa zaväzuje nepoužívať Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu alebo dobrú povesť a česť Dodávateľa.

#### **Článok V. Ostatné osobitné podmienky zmluvy**

1. Dodávateľ prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť vytvorenie diela v zmysle tejto zmluvy.
2. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na vytvorenie diela dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
3. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:



- a. nedodanie predmetu zmluvy dodávateľom v lehote dodania, za podmienok uvedených v tejto zmluve a v súlade so zámerom a požiadavkami objednávateľa, alebo
- b. neodôvodnené nedodržanie pokynov objednávateľa, za predpokladu, že dotknutý pokyn má podstatný význam pre realizáciu diela podľa tejto zmluvy, alebo
- c. neposkytnutie súčinnosti a pomoci zo strany dodávateľa pre objednávateľa pri plnení podmienok v zmysle tejto zmluvy

V prípade odstúpenia od zmluvy má odstupujúca zmluvná strana právo požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu spôsobenej škody. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

#### **Čl. VI. Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu **určitú**, t.j. **na dobu dodania predmetu zmluvy**, okrem povinnosti oboch zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť, ktorá trvá aj po skončení platnosti Zmluvy bez ohľadu na skončenie platnosti zvyšku Zmluvy.
2. Trvanie zmluvy na udelenie licencie je stanovené v bode IV.
3. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno skončiť dohodou zmluvných strán.

#### **Čl. VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou oboch zmluvných strán. Nesmie ísť o podstatnú zmenu pôvodnej zmluvy, ktorou by sa zmenila najmä povaha (predmet zmluvy) alebo rozsah zmluvy, doplnenie alebo zmena podmienok podstatným spôsobom, zmena ekonomickej rovnováhy v prospech dodávateľa alebo zmena dodávateľa.
2. Na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane použijú ustanovenia právnych predpisov platných v Slovenskej republike, najmä Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom v platnom znení.
3. Zmluva podlieha povinnému zverejneniu podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva nadobudne platnosť podpisom zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v podľa § 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, jeden pre každú zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho, že celý obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali. Osoby, ktoré podpisujú Zmluvu prehlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojím podpisom.

#### **Prílohy:**

- 1. OPIS PREDMETU ZÁKAZKY (Špecifikácia diela)**
- 2. Víťazná cenová ponuka**

V Bratislave, dňa ..... 2018 V ..... dňa, .....

.....

Za Objednávateľa  
Lenka Surotchak, štatutárny zástupca

Za ..... Dodávateľa  
(meno a priezvisko štatutára)

## Príloha č. 1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

### I. VŠEOBECNÉ VYMEDZENIE PREDMETU ZÁKAZKY

#### Typy obsahov

**Predmetom zákazky je poskytnutie komplexných služieb za účelom výroby 4 krátkych videí vo formáte PSD pre bezplatný online kurz pre verejnosť v oblasti sociálne inovácie podľa špecifikácie v tab. 1 nižšie.**

#### Doba dodania

Dodávateľ, ktorý zákazku vysúťaží, musí byť schopný dodať vysúťažený obsah **najneskôr do 30. 8. 2018** vrátane pripomienkového konania (2 korekcií) zo strany Nadácie Pontis.

Dodané komplexné video riešenie od dodávateľa bude obsahovať:

- storyline, storyboard, (art) directions
- copywriting voiceover
- nahrávanie voiceover (reproduktor, licencia, audio štúdio)
- voice over v jazyku British English pre časti scenára, ktoré nebudú čítané prednášajúcim lektorom
- hudba (s licenciou)
- zvukový dizajn, úprava hudby, postprodukcia zvuku
- nahrávanie videorozhovorov **v priestoroch Nadácie Pontis**
- grafický dizajn vybraných scén
- animácie / animácie s dodanými prvkami
  - revízia, pripomienky - 2 slučky

#### Verejným obstarávateľom budú dodané:

- Digitálne Cartoon nákrasy postavičiek (grafické prvky) ako aj celková vizuálna identita, icons in .psd, color codes of palette, name tags
- **Digitálne cartoon postavičky, ktoré budú použité vo videu a požiadavky na spoločnú vizuálnu identitu ako farby, písmo, ikony**
- Prednášajúceho a expertov, zabezpečuje verejný obstarávateľ
- Scenár videí spracuje verejný obstarávateľ.

Predmet zákazky bude zrealizovaný **v anglickom jazyku.**

*Nadácia Pontis je partnerom projektu Interreg CEE "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe"- Social(i)Makers (CE 1040). Projekt sa zameriava na navrhovanie vzdelávacích nástrojov a medzinárodného prenosu poznatkov v oblasti sociálnych inovácií v rámci bezplatného online kurzu pre verejnosť v oblasti sociálnych inovácií. Nadácia Pontis tvorí materiály pre modul "Aktívne občianstvo". Súčasťou týchto materiálov sú aj filmy obsahujúce rozhovory s expertmi a pohybujúce sa animované prvky na vysvetlenie pojmov a postupov. **Kedže tento modul je súčasťou väčšieho študijného programu 7 modulov, pre celý program boli vytvorené***

| Tab. 1  |                                                                                  | Špecifikácia dodaných videí                                                                                                             |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Video 1 | Čo je aktívne občianstvo, prečo ho potrebujeme. Každý môže byť aktívnym občanom. | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky |

|         |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                                                               | <p>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky</p>                                                                                                                                                                                                                  |
| Video 2 | Problém, príčina a zainteresované strany - vysvetlenie metódy | <p><b>Lecture video – Prednáška</b><br/> Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty</p> <p>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 60-65% dĺžky</p> <p>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 10% dĺžky</p> <p>* <b>Animované časti - vlastná výroba</b>, 25-30% dĺžky</p> |
| Video 3 | Problém, príčina a zainteresované strany - príklady z praxe   | <p><b>Lecture video – Prednáška</b><br/> Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty</p> <p>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky</p> <p>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky</p>                                                             |
| Video 4 | Ako sa môžem ja zapojiť? Aké sú formy aktívneho občianstva?   | <p><b>Video – rozhovor a expertami</b><br/> Dĺžka trvania: 2 minúty</p> <p>Rozhovory s 2-3 expertami <b>bez animácie</b></p>                                                                                                                                                                                                 |

## Príloha č. 2: Cenová ponuka

| Tab. 1                                              |                                                                                  | Špecifikácia dodaných videí                                                                                                                                                                                                                                                                              | Cena bez DPH v eur | Cena s DPH v eur |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
| Video 1                                             | Čo je aktívne občianstvo, prečo ho potrebujeme. Každý môže byť aktívnym občanom. | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |                    |                  |
| Video 2                                             | Problém, príčina a zainteresované strany - vysvetlenie metódy                    | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 60-65% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 10% dĺžky<br>* <b>Animované časti - vlastná výroba</b> , 25-30% dĺžky |                    |                  |
| Video 3                                             | Problém, príčina a zainteresované strany - príklady z praxe                      | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |                    |                  |
| Video 4                                             | Ako sa môžem ja zapojiť? Aké sú formy aktívneho občianstva?                      | <b>Video – rozhovor a expertami</b><br>Dĺžka trvania: 2 minúty<br>Rozhovory s 2-3 expertami<br><b>bez animácie</b>                                                                                                                                                                                       |                    |                  |
| <b>Celková cena za predmet zákazky/zmluvy v eur</b> |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |                  |

Som / nie som platiteľ DPH

Meno a priezvisko: .....

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene uchádzača v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač zapísaný) alebo osoba splnomocnená. V prípade skupiny – splnomocneným členom skupiny.

Miesto a dátum: .....

### Príloha č. 3 - Dohoda o nezrážaní zrážkovej dane z príjmov autora k Zmluve o dielo číslo ZOD2018/ .....

Uzatvorená podľa §43 odst. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov medzi:

#### **Nadácia Pontis**

sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
IČO: 31784828  
IČDPH: SK2021531512  
v zastúpení: Lenka Surotchak  
ďalej len „platiteľ dane“

a

#### **Autorom:**

Sídlo:  
IČO:  
DIČ:  
ďalej len „autor“

Na základe tejto dohody sa strany dohodli, že platiteľ dane autorovi z príjmov podľa § 6 ods. 2 písm. a) a § 6 odst. 4 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov nebude zrážať daň z príjmov zrážkou podľa § 43 ods. 3 písm h) zákona.

O tejto skutočnosti platiteľ s autorom uzatvára dohodu vopred, t.j. pred vyplatením príjmu a nie až po skončení zdaňovacieho obdobia.

Autor si príjmy podľa § 6 ods. 2 a) a podľa § 6 ods. 4 zákona vysporiada sám v daňovom priznaní po skončení zdaňovacieho obdobia.

Autor berie na vedomie, že platiteľ dane oznámi túto dohodu na Daňový úrad v lehote do 15 dní po jej podpísaní oboma zmluvnými stranami.

Právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto dohode sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán. Dohoda je uzatvorená v 2 rovnopisoch, z ktorých jeden si ponecháva platiteľ dane a jeden si ponecháva autor. Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. K zrušeniu tejto dohody môže dôjsť na základe dohody oboch strán alebo jednostranným odstúpením jednej zo strán. Odstúpenie od dohody je účinné doručením písomného prejavu vôle o odstúpení druhej strane. Dohoda bola uzatvorená podľa slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle obidvoch zmluvných strán, ktoré si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej a na znak svojho súhlasu ju podpisujú.

V ..... dňa, .....

Podpis Platiteľ dane:

Podpis Autor:

**ZMLUVA O DIELO\_PO**

číslo ZOD2018/....., OBJ\_2018/....

podľa §536 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa Autorského zákona č. 185/2015 Z. z. v platnom znení (ďalej len "Zmluva")

**uzatvorená medzi**

**Objednávateľom: Nadácia Pontis**

Sídlo: Zelinárska 2, 821 08 Bratislava  
IČO: 31784828  
DIČ: 2021531512  
IČDPH: SK2021531512  
Zastúpená: Lenka Surotchak, štatutárny zástupca  
Register: Ministerstvo vnútra SR dňa 27.10.1997, reg. číslo 203/Na - 96/463  
IBAN: SK34 0200 0000 0029 1109 4756  
BIC: SUBASKBX  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Dodávateľom:**

Obchodné meno:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČDPH:

Zastúpený:

Register:

Kontaktná osoba, kontaktné údaje:

IBAN:

BIC:

(ďalej len „Dodávateľ“)

za týchto podmienok:

**Čl. I Predmet zmluvy**

1. Dodávateľ sa touto zmluvou zaväzuje, že pre Objednávateľa samostatnou tvorivou činnosťou zhotoví a dodá dielo **„4 vysvetľujúce videá pre bezplatný online kurz pre verejnosť modul „Aktívne občianstvo“ v oblasti sociálne inovácie (filmovanie a editovanie) v anglickom jazyku“** (ďalej len Dielo) v súlade so špecifikáciou uvedenou v prílohe 1 tejto Zmluvy, v termíne a za cenu podľa Zmluvy.
2. Predmetom zmluvy je aj udelenie súhlasu (licencie) na používanie a šírenie Diela a iných oprávnení Objednávateľovi za podmienok stanovených v tejto zmluve. Dielo po jeho vytvorení bude autorským dielom.

3. Miesto plnenia je v mieste sídla Objednávateľa.
4. Dielo sa na účely tejto zmluvy považuje za vytvorené v okamihu, kedy je po prvýkrát vyjadrené v podobe vnímateľnej zmyslami a zachytené na akomkoľvek hmotnom nosiči.
5. Licenciou sa na účely tejto Zmluvy rozumie súhlas Dodávateľa udelený Objednávateľovi na použitie Diela a oprávnenie Objednávateľa Dielo používať v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto Zmluve.
6. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s § 117 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní. Dodávateľ zhotoví dielo v zmysle predloženej Ponuky k verejnému obstarávaniu, podľa podmienok určených vo výzve a v tejto Zmluve.
7. Predmet zmluvy je financovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF) v rámci programu spolupráce Interreg Stredná Európa v rámci cieľa Európska územná spolupráca (EÚS), ktorý podporuje regionálnu spoluprácu medzi stredoeurópskymi krajinami počas programového obdobia 2014-2020.

**Zmluva sa uzatvára na účely implementácie projektu "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators for the Inclusive Development of Central Europe" (číslo zmluvy: CE 1040, akronym projektu: Social(i)Makers).**

## **Čl. II Práva a záväzky zmluvných strán pri vytvorení diela**

1. Dodávateľ sa zaväzuje, že Dielo vytvorí osobne v súlade s požiadavkami a pripomienkami Objednávateľa, s ktorými bol a bude Dodávateľ oboznámený pred vytvorením diela a následne pri odovzdávaní jednotlivých pracovných verzií diela.
2. Dodávateľ sa zaväzuje vykonať Dielo s odbornou starostlivosťou, v požadovanej kvalite a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, ako aj v súlade s platnými právnymi predpismi. Dodávateľ sa zaväzuje do Diela zapracovať prípadné pripomienky Objednávateľa, ak takéto v priebehu preberania Diela budú zo strany objednávateľa vznesené.
3. Lehota plnenia predmetu zmluvy a odovzdania a prevzatia diela je určená **najneskôr do 30.8.2018**. Dodávateľ odovzdá Dielo v elektronickej podobe na 3 (troch) CD nosičoch a dielo bude spracované v anglickom jazyku.
4. Dodávateľ môže Dielo vytvoriť a odovzdať aj pred týmto dátumom, pričom Objednávateľ je povinný takto vytvorené Dielo od Dodávateľa prevziať.
5. V prípade ak bude objednávateľ po oboznámení sa s vytvoreným Dielom požadovať jeho ďalšiu úpravu, je Dodávateľ povinný túto vykonať, ak má vytvorené Dielo nedostatky, ktoré je Dodávateľ povinný odstrániť, to všetko v primeranej lehote poskytnutej Objednávateľom.
6. Dodávateľ prehlasuje, že na vytvorenie Diela použije výlučne také osoby, aby podľa všeobecne záväzných právnych predpisov k nemu ako autorskému Dielu vykonával majetkové práva Dodávateľ.
7. Pri vytváraní Diela Dodávateľ nesmie žiadnym spôsobom neoprávnene zasahovať do cudzích Autorských, osobnostných majetkových práv a práv súvisiacich s Autorským právom tretích osôb.
8. Dodávateľ sa bude považovať za zamestnávateľa podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona, ak Dielo bude zamestnaneckým dielom podľa ustanovenia § 90 Autorského zákona.
9. Dodávateľ, ktorý nie je priamo autorom Diela sa bude považovať za osobu, ktorá usmerňovala a zabezpečovala proces vytvorenia Diela, ak akékoľvek dielo bude spoločným dielom podľa ustanovenia § 92 Autorského zákona. Na výkon práv k spoločnému Dielu sa použijú ustanovenia Autorského zákona o zamestnaneckom diele.
10. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas vykonané Dielo prevziať a zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú cenu v zmysle čl. III tejto Zmluvy.
11. Ak sa vyskytnú prekážky, ktoré jednej alebo oboom Zmluvným stranám čiastočne alebo úplne znemožnia plnenie ich povinností podľa Zmluvy, sú povinní sa o tom bez zbytočných prieťahov informovať a spoločne podniknúť kroky na ich prekonanie.
12. Pre prípad vady Diela dojednávajú zmluvné strany právo Objednávateľa požadovať a povinnosť Dodávateľa bezplatne odstrániť vady Diela. Dodávateľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie Objednávateľom.

Reklamáciu vady je Objednávateľ povinný oznámiť bezodkladne po zistení, a to písomnou formou (listom, alebo elektronickou poštou) u Dodávateľa.

13. Dodávateľ zodpovedá iba za vady, ktoré ma Dielo v čase jeho finálneho odovzdania Objednávateľovi alebo po zapracovaní pripomienok Objednávateľa.

14. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si poskytnú potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti.

15. Zmluvné strany sa zaväzujú, že informácie, ktoré si navzájom poskytnú v súvislosti s činnosťou podľa tejto zmluvy a označia ich ako dôverné, neprezeradia tretej osobe a ani ich nepoužijú v rozpore s ich účelom pre svoje potreby.

16. Dodávateľ projektu je povinný strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávanými službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Subsidy contract-u resp. Partnership agreement-u, a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Oprávnené osoby sú najmä:  
a) Úrad vlády Slovenskej republiky a ním poverené osoby,  
b) Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, d) Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov, e) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.

### Čl. III. Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi **jednorázovú paušálnu** odmenu za vytvorenie Diela nasledovne:

**Cena bez DPH: ..... EUR**

**DPH: ..... EUR**

**Cena s DPH: .....EUR**

2. Úhradu ceny predmetu zmluvy uskutoční Dodávateľ po odovzdaní a prevzatí predmetu zmluvy na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu a faktúry vystavenej Dodávateľom.

3. Dodávateľ poskytuje *licenciu* bezodplatne - *odmena* za poskytnutie *licencie* k autorskému dielu je *zahrnutá* v *cene* za vytvorenie *diela* podľa tejto zmluvy. Odmena za predmet plnenia je maximálna a sú v nej zahrnuté všetky náklady Dodávateľa súvisiace so splnením záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy. Konečná odmena sa vypočíta v zmysle Prílohy č.1 tejto zmluvy na základe skutočne dodaných služieb.

4. V prípade, **ak Dodávateľ je alebo sa stane počas plnenia predmetu tejto zmluvy platiteľom dane z pridanej hodnoty, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa vzniku daňovej povinnosti vystaviť a doručiť producentovi faktúru a zároveň je oprávnený k odmene uvedenej v ods. 1 účtovať daň z pridanej hodnoty v zmysle platných právnych predpisov.**

5. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiaden preddavok. Predmet zákazky bude financovaný formou bezhotovostného platobného styku bez zálohovej platby. Splatnosť faktúry je do 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia objednávatel'ovi. Platobná povinnosť objednávatel'a sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.

6. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle ustanovení § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.

Vystavená faktúra musí obsahovať minimálne: obchodné meno a sídlo, IČO, IČ DPH Dodávateľa aj Objednávateľa, číslo zmluvy, číslo faktúry, deň splatnosti faktúry, číslo účtu, na



ktorý má byť platba poukázaná, výšku ceny bez DPH, sadzbu dane, fakturovanú sumu celkom, názov projektu, kód CE1040, podpis oprávnenej osoby.

Neoddeliteľnou súčasťou faktúry bude protokol potvrdený oprávneným zástupcom Dodávateľa a oprávneným zástupcom Objednávateľa, ktorí svojím podpisom potvrdia odovzdanie a prevzatie predmetu zmluvy. V prípade, ak faktúra za predmet zmluvy nebude obsahovať všetky náležitosti podľa predchádzajúceho bodu alebo bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Objednávateľ je oprávnený ju do dátumu splatnosti vrátiť dodávateľovi. Dodávateľ faktúru podľa charakteru nedostatku buď opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre vyznačí nový dátum splatnosti.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že dohodnutá odmena za vytvorenie diela, udelenie licencie a ostatných oprávnení na použitie diela je primeraná a zodpovedá spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diela. Odmena podľa ods.1. je konečná, zahrňuje odmenu za všetky plnenia v prospech dodávateľa vyplývajúce z tejto zmluvy a nebola dohodnutá v závislosti na príjmoch alebo výnosoch z využitia udelennej licencie.

#### **Čl. IV. Udelenie výhradnej licencie**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávateľ touto zmluvou, ako výlučný nositeľ majetkových práv k Dielu, týmto s účinnosťou ku dňu prevzatia Diela udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu (výhradné právo) na všetky, v čase uzavretia Zmluvy o dielo, známe spôsoby použitia diela, najmä spôsoby použitia diela uvedené v ustanovení § 19 ods. 4 Autorského zákona (použitie diela v celku alebo jeho ľubovoľných častí, verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, sprístupňovanie diela verejnosti) a to v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu a na celú dobu trvania majetkových práv autora k dielu, vrátane práva udeliť sublicenciu.

2. Dodávateľ je povinný vysporiadať všetky práva s autormi Diela tak, aby mohol Objednávateľovi postúpiť výhradné právo (výhradnú licenciu).

3. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby všetky nadobudnuté oprávnenia tvoriace súčasť udelennej licencie na použitie a šírenie diela ako aj ostatné nadobudnuté oprávnenia v rozsahu udelennej licencie podľa tejto Zmluvy postúpil alebo poskytol v rozsahu udelennej licencie tretím osobám, vrátane oprávnenia na ďalšie následné udelenie sublicencie a ďalšie postúpenie licencie a to v oboch prípadoch vrátane ostatných oprávnení na použitie diela.

4. Objednávateľ sa zaväzuje nepoužívať Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu alebo dobrú povesť a česť Dodávateľa.

#### **Článok V. Ostatné osobitné podmienky zmluvy**

1. Dodávateľ prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť vytvorenie diela v zmysle tejto zmluvy.

2. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na vytvorenie diela dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.

3. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:

a. nedodanie predmetu zmluvy dodávateľom v lehote dodania, za podmienok uvedených v tejto zmluve a v súlade so zámerom a požiadavkami objednávateľa, alebo

b. neodôvodnené nedodržanie pokynov objednávateľa, za predpokladu, že dotknutý pokyn má podstatný význam pre realizáciu Diela podľa tejto zmluvy, alebo

c. neposkytnutie súčinnosti a pomoci zo strany dodávateľa pre objednávateľa pri plnení podmienok v zmysle tejto zmluvy.

V prípade odstúpenia od zmluvy má odstupujúca zmluvná strana právo požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu spôsobenej škody. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

#### **Čl. VI. Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu **určitú**, t.j. **na dobu dodania predmetu zmluvy**, okrem povinnosti oboch zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť, ktorá trvá aj po skončení platnosti Zmluvy bez ohľadu na skončenie platnosti zvyšku Zmluvy.
2. Trvanie zmluvy na udelenie licencie je stanovené v bode IV.
3. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno skončiť dohodou zmluvných strán.

#### **Čl. VII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmena tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou oboch zmluvných strán. Nesmie ísť o podstatnú zmenu pôvodnej zmluvy, ktorou by sa zmenila najmä povaha (predmet zmluvy) alebo rozsah zmluvy, doplnenie alebo zmena podmienok podstatným spôsobom, zmena ekonomickej rovnováhy v prospech dodávateľa alebo zmena dodávateľa.
2. Na práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa primerane použijú ustanovenia právnych predpisov platných v Slovenskej republike, najmä Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom v platnom znení.
3. Zmluva podlieha povinnému zverejneniu podľa § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva nadobudne platnosť podpisom zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v podľa § 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, jeden pre každú zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho, že celý obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne podpísali. Osoby, ktoré podpisujú Zmluvu prehlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom.

#### **Prílohy:**

**1. OPIS PREDMETU ZÁKAZKY (Špecifikácia diela)**

**2. Víťazná cenová ponuka**

V Bratislave, dňa ..... 2018 V ..... dňa, .....

.....  
Za Objednávateľa

.....  
Za Dodávateľa

Lenka Surotchak, štatutárny zástupca

(meno a priezvisko štatutára)

## Príloha č. 1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

### I. VŠEOBECNÉ VYMEDZENIE PREDMETU ZÁKAZKY

#### Typy obsahov

Predmetom zákazky je poskytnutie komplexných služieb za účelom výroby 4 krátkych videí vo formáte PSD pre bezplatný online kurz pre verejnosť v oblasti sociálne inovácie podľa špecifikácie v tab. 1 nižšie.

#### Doba dodania

Dodávateľ, ktorý zákazku vysúťaží, musí byť schopný dodať vysúťažený obsah **najneskôr do 30. 8. 2018** vrátane pripomienkového konania (2 korekcií) zo strany Nadácie Pontis.

Dodané komplexné video riešenie od dodávateľa bude obsahovať:

- storyline, storyboard, (art) directions
- copywriting voiceover
- nahrávanie voiceover (reproduktor, licencia, audio štúdio)
- voice over v jazyku British English pre časti scenára, ktoré nebudú čítané prednášajúcim lektorom
- hudba (s licenciou)
- zvukový dizajn, úprava hudby, postprodukcia zvuku
- nahrávanie videorozhovorov **v priestoroch Nadácie Pontis**
- grafický dizajn vybraných scén
- animácie / animácie s dodanými prvkami
  - revízia, pripomienky - 2 slučky

#### Verejným obstarávateľom budú dodané:

- Digitálne Cartoon nákrepy postavičiek (grafické prvky) ako aj celková vizuálna identita, icons in .psd, color codes of palette, name tags
- **Digitálne cartoon postavičky, ktoré budú použité vo videu a požiadavky na spoločnú vizuálnu identitu ako farby, písmo, ikony**
- Prednášajúceho a expertov, zabezpečuje verejný obstarávateľ
- Scenár videí spracuje verejný obstarávateľ.

Predmet zákazky bude zrealizovaný **v anglickom jazyku.**

Nadácia Pontis je partnerom projektu Interreg CEE "Growing a Transnational Smart Community of Social Innovators- for the Inclusive Development of Central Europe"- Social(i)Makers (CE 1040). Projekt sa zameriava na navrhovanie vzdelávacích nástrojov a medzinárodného prenosu poznatkov v oblasti sociálnych inovácií v rámci bezplatného online kurzu pre verejnosť v oblasti sociálnych inovácií. Nadácia Pontis tvorí materiály pre modul "Aktívne občianstvo". Súčasťou týchto materiálov sú aj filmy obsahujúce rozhovory s expertmi a pohybujúce sa animované prvky na vysvetlenie pojmov a postupov. **Keďže tento modul je súčasťou väčšieho študijného programu 7 modulov, pre celý program boli vytvorené**

| Tab. 1  |                                                                                  | Špecifikácia dodaných videí                                                                                                                                                               |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Video 1 | Čo je aktívne občianstvo, prečo ho potrebujeme. Každý môže byť aktívnym občanom. | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným |

|         |                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         |                                                               | príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Video 2 | Problém, príčina a zainteresované strany - vysvetlenie metódy | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 60-65% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 10% dĺžky<br>* <b>Animované časti - vlastná výroba</b> , 25-30% dĺžky |
| Video 3 | Problém, príčina a zainteresované strany - príklady z praxe   | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |
| Video 4 | Ako sa môžem ja zapojiť? Aké sú formy aktívneho občianstva?   | <b>Video – rozhovor a expertami</b><br>Dĺžka trvania: 2 minúty<br>Rozhovory s 2-3 expertami <b>bez animácie</b>                                                                                                                                                                                          |

## Príloha 2: Cenová ponuka

| Tab. 1                                              |                                                                                  | Špecifikácia dodaných videí                                                                                                                                                                                                                                                                              | Cena bez DPH v eur | Cena s DPH v eur |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
| Video 1                                             | Čo je aktívne občianstvo, prečo ho potrebujeme. Každý môže byť aktívnym občanom. | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |                    |                  |
| Video 2                                             | Problém, príčina a zainteresované strany - vysvetlenie metódy                    | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 60-65% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 10% dĺžky<br>* <b>Animované časti - vlastná výroba</b> , 25-30% dĺžky |                    |                  |
| Video 3                                             | Problém, príčina a zainteresované strany - príklady z praxe                      | <b>Lecture video – Prednáška</b><br>Dĺžka trvania: 1 min 50 s – 2 minúty<br>* Rozhovor s expertom nahraný z rôznych uhlov, 80-85% dĺžky<br>* <b>Animované časti</b> s dopredu definovaným príbehom a dodanými animovanými prvkami, 15-20% dĺžky                                                          |                    |                  |
| Video 4                                             | Ako sa môžem ja zapojiť? Aké sú formy aktívneho občianstva?                      | <b>Video – rozhovor a expertami</b><br>Dĺžka trvania: 2 minúty<br>Rozhovory s 2-3 expertami<br><b>bez animácie</b>                                                                                                                                                                                       |                    |                  |
| <b>Celková cena za predmet zákazky/zmluvy v eur</b> |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |                  |

Som / nie som platiteľ DPH:

Meno a priezvisko: .....

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene uchádzača v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač zapísaný) alebo osoba splnomocnená. V prípade skupiny – splnomocneným členom skupiny.